



La maison d'Estouteville

Maison d'Estouteville

La casa de Estouteville

Circuit découverte du centre-ville historique



Maison d'Estouville début 19e siècle - Maison d'Estouteville start of 19th century - Casa de Estouteville principios del siglo XIX © DESME

Cette maison du XV^e siècle est protégée au titre des monuments historiques depuis 1947.

Sa façade raconte une grande partie de son histoire : demeure du seigneur de Sainte-Maure mais aussi jusqu'au XX^e siècle, un commerce.

This 15th century house has been protected as a Monument Historique since 1947.

Its façade tells the story of its past: It was the Lord of Sainte-Maure's residence and a shop until the 20th century.

Esta casa del siglo XV está protegida como Monumento histórico desde 1947.

Su fachada cuenta gran parte de su historia: morada del señor de Sainte-Maure, pero también, hasta el siglo XX, comercio.

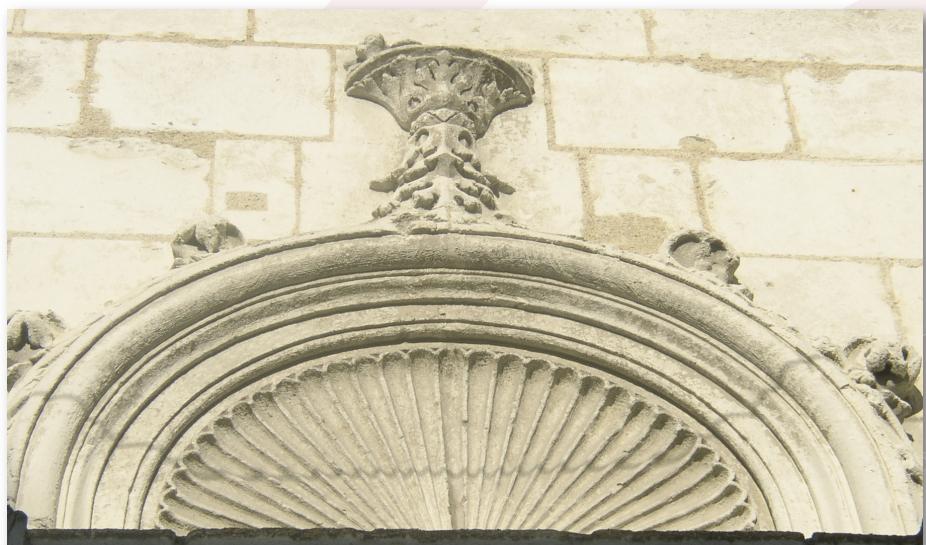


Façade de la Maison d'Estouteville - Façade - Fachada 2013 © photothèque municipale

Une façade protégée

A protected façade
Una fachada protegida

La façade « Renaissance » est le reflet de l'arrivée du décor architectural sur les monuments de cette époque. La richesse et la beauté des sculptures de cette maison, édifiée à la fin du XV^e siècle, ont permis sa protection au titre des monuments historiques en 1947. Vous pouvez admirer un pinacle avec la coquille Saint-Jacques, un blason entouré du collier de l'ordre de Saint-Michel et les écussons de la famille d'Estouteville.



Pinnacle avec une coquille Saint-Jacques sur la façade de la maison - Pinnacle bearing a scallop shell on the house façade - Pináculo con una concha de Santiago en la fachada de la casa 2013
© photothèque municipale

The Renaissance façade reflects the dawn of architectural decor on this period's monuments. The wealth and beauty of the sculptures in this house, built at the end of the 15th century, led to its protection as a Monument Historique in 1947. You can see a pinnacle bearing a scallop shell, a shield surrounded by the Order of Saint-Michel collar and the Estouteville family's insignia.

La fachada renacentista es el reflejo de la llegada de la decoración arquitectónica a los monumentos de esa época. La riqueza y la belleza de las esculturas de esta casa, edificada a finales del siglo XV, han permitido su preservación al convertirse en Monumento histórico en 1947. Podrá admirar un pináculo con la concha de Santiago, un blasón rodeado por el collar de la Orden de San Miguel y los escudos de la familia de Estouteville.

...une épicerie au XX^e siècle ... a 20th century grocery ...una tienda en el siglo XX



Epicerie Bluet rue Auguste Chevallier années 1905 à 1930 - Bluet grocery on Rue Auguste Chevallier 1905-1930 - Epicerie Bluet, calle Auguste Chevallier de 1905 a 1930 - 4-STE MAURE (I-et-L) Carrefour et Rue Auguste Chevalier A.P. © archives municipales - série Fi



Hôtel familial au XV^e siècle ...

15th century family home - Hotel familiar en el siglo XV...

Les initiales IE, LE et GE inscrites sur l'écusson au-dessus de la porte indiquent que l'immeuble appartenait à Jean d'Estouteville, seigneur de Normandie, devenu Tourangeau par alliance. Il était Prévôt de Paris, Grand-Maître des Arbalétriers de France et Chambellan du Roi Charles VII.

IE (ou JE) pour Jean - époux de Françoise de la Rochefoucauld en 1450 - dame de Montbazon - seigneur de Sainte-Maure (1405-1494).

LE pour Louis, son fils mort jeune en 1476.

GE pour Guillaume, son père, chevalier, seigneur de Normandie, Baron d'Ivry (mort en 1449), Grand-Maître et réformateur général des Eaux et Forêts de France.



Frise à entrelacs où alternent des plantes ciselées et réunies par une cordelière séparant les écussons au-dessus de la porte d'entrée de la maison - Interlaced fresco of alternating carved plants brought together by a cord separating the insignia over the house doorway - Friso de lacería en el que alternan plantas cinceladas y unidas por un cordón que separa los escudos sobre la puerta de entrada de la casa 2013 © photothèque municipale

The initials IE, LE and GE engraved on the insignia over the door show that the building belonged to Jean d'Estouteville, Lord of Normandy then Tourangeau by marriage.

IE (or JE) for Jean - Lord of Sainte-Maure (1405-1494).

LE for Louis, his son who died at a young age in 1476.

GE for Guillaume, his father, knight, Lord of Normandy, Baron of Ivry (died in 1449), Grand-Master and Arbiter of French Rivers and Forests.

DETAIL



© GNU Free documentation license

Ce blason appartient à la famille d'Estouteville. Il est composé d'un fond de dix rayures argent et rouge avec un lion noir portant une couronne en or qui tire la langue. On dit que c'est un « burelé d'argent et de gueules de dix pièces au lion de sable armé, lampassé et couronné d'or, brochant sur le tout ».

This was the Estouteville family coat of arms. Its background features ten red and silver stripes with a black lion wearing a gold crown and sticking its tongue out.

Detalle : Este blasón pertenece a la familia de Estouteville. Está compuesto por un fondo de diez rayas plata y gules y un león negro, que saca la lengua, con una corona de oro.

Avec 22 commerces au début du XX^e siècle, l'activité dans la rue Auguste Chevallier était intense. Dans la maison d'Estouteville, de 1905 à 1930, Gustave et Juliette Bluet ont tenu une épicerie fine. Elle a été reprise par Roger et Paule Colin jusqu'en 1985.

Business in Rue Auguste Chevallier was brisk with 22 shops at the start of the 20th century. Gustave and Juliette Bluet ran a gourmet grocery at the Maison d'Estouteville from 1905 to 1930. Roger and Paule Colin took it over until 1985.

La actividad en la calle Auguste Chevallier, con 22 comercios a principios del siglo XX, era intensa. Gustave y Juliette Bluet regentaron una tienda de ultramarinos en la casa de Estouteville de 1905 a 1930. Posteriormente pasó a ser propiedad de Roger y Paule Colin hasta 1985.

Informations pratiques

Office du Tourisme du Pays de Maure-de-Touraine
Les Passerelles
77 avenue du Général de Gaulle
37800 SAINTE-MAURE DE TOURAINNE
tél : 02 47 65 66 20
courriel : tourisme-paysdesaintemauredetouraine@orange.fr
http://www.tourisme-saintemauredetouraine.fr

Pour télécharger ce panneau
www.sainte-maure-de-touraine.fr

